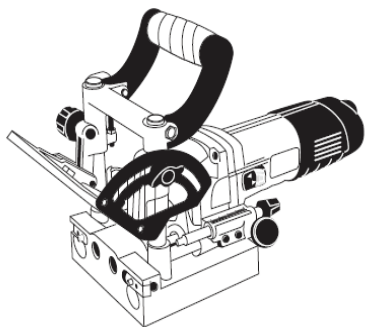


 **FELISATTI**

RF12/710



- (GB)** Operating Instructions
- (E)** Instrucciones de servicio
- (F)** Mode d'emploi
- (I)** Istruzioni per l'uso
- (D)** Bedienungsanleitung
- (P)** Instruções de utilização
- (RU)** Инструкция по эксплуатации

DOWELER
ESPIGADORA
TENONNEUSE
SEGA TENONATRICE
ZAPFENFRÄSMASCHINE
RESPIGADOURA
ОЧИСТИТЕЛЬ



Fig.1

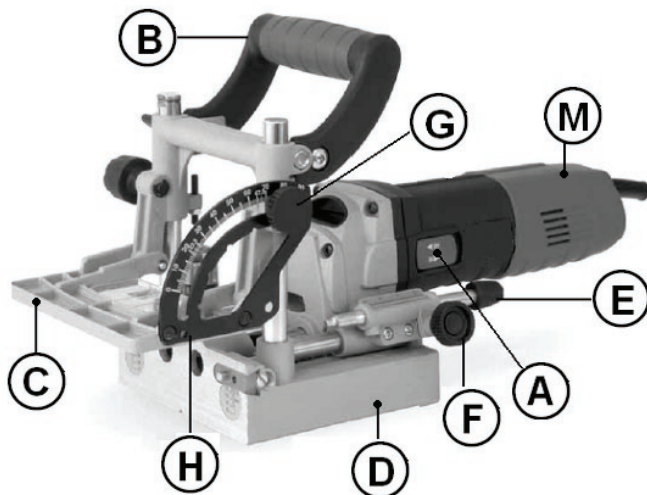


Fig.2

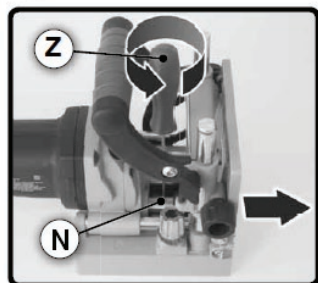


Fig.3

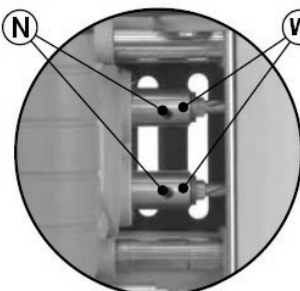


Fig.4

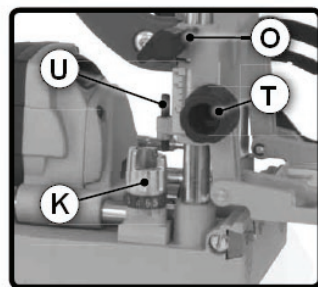


Fig.5

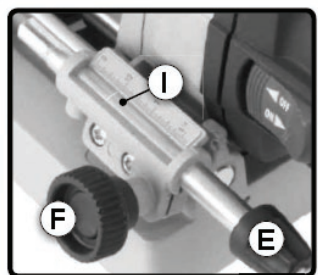


Fig.6

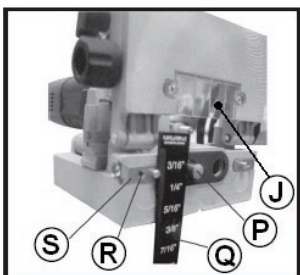


Fig.7

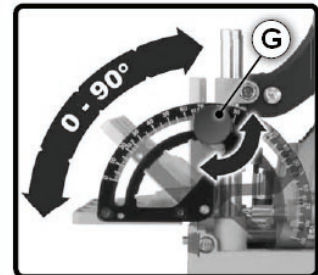


Fig.8

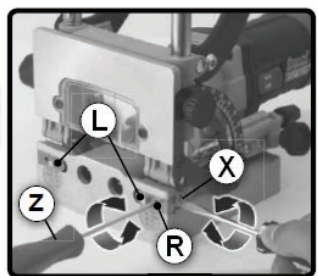


Fig.9

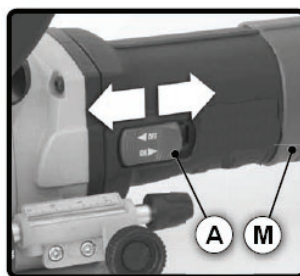
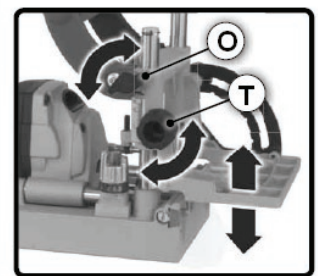


Fig.10



ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Очиститель		RF12/710
Входная мощность	Вт	710
Скорость на холостом ходу	об/ мин	18500
Расстояние между сверлами	мм	32
Угол наклона		0-90°
Глубина перфорации	мм	0-37
Максимальный диаметр для сверл	мм	12
Минимальный диаметр для сверл	мм	6
Вес приблиз.	кг	3,6

Соблюдайте все правила по эксплуатации, изложенные в этой инструкции. Храните инструкцию в надежном месте. Инструкция должна находиться под рукой для консультаций во время ухода за электроинструментом.

Бережное обращение с электроинструментом и соблюдение правил по эксплуатации значительно продлит срок его эксплуатации.

Данный электроинструмент должен использоваться только по своему прямому назначению, предусмотренному настоящей инструкцией по эксплуатации. **Категорически запрещается любое другое применение электроинструмента.**

ВНЕШНИЙ ВИД

ОПИСАНИЕ (Смотрите указанные рисунки)

- A Выключатель вкл/выкл (Рис. 1 и 9)
- B Вспомогательная рукоятка (Рис. 1)
- C Складная база (Рис. 1)
- D Торцовая база (Рис. 1)
- E Измеритель глубины (Рис. 1 и 5)
- F Винт фиксации ограничителя глубины (Рис. 1 и 5)
- G Гайка-барашек складной базы (Рис. 1 и 7)
- H Градуированная шкала угла поворота (Рис. 1)
- I Шкала регулировки глубины (Рис. 5)
- J Прозрачное переднее ограждение (Рис. 6)
- K Ступенчатый ограничитель (Рис. 4)
- L Гибко регулируемый штift (Рис. 8)
- M Крышка электродвигателя (Рис. 1 и 9)
- N Винт крепления сверла (Рис. 2 и 3)
- O Гайка-барашек вертикального упора (Рис. 4 и 10)
- P Палец (Рис. 6)
- Q Шаблон диаметра фрезы (Рис. 6)
- R Фиксирующий болт (Рис. 6 и 8)
- S Опора пальца (Рис. 6)
- T Рукоятка реечного механизма (Рис. 4 и 10)
- U Винт регулировки револьверной головки (Рис. 4)
- W Держатель инструмента (Рис. 3)
- X Винт регулировки шпильки (Рис. 8)
- Z Отвертка (Рис. 2 и 8)

АКСЕССУАРЫ, ВХОДЯЩИЕ В КОМПЛЕКТ ПОСТАВКИ

- Инструкция по эксплуатации
- Правила по технике безопасности
- Гарантийный талон

ПРАВИЛА ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ

- Внимательно ознакомьтесь с прилагаемыми к этой инструкции "Правилами по технике безопасности".

- Для Вашей безопасности электроинструмент должен подключаться к электросети, защищенной дифференциальным магнитотепловым однофазным автоматом, предохраняющим электросеть от перегрузок и коротких замыканий.
- Не делайте отверстия в корпусе электроинструмента, так как это может привести к повреждению изолирующего слоя (используйте наклейки).
- Перед началом работы исследуйте обрабатываемую поверхность металлоискателем, так как в стенах могут проходить электропроводки, газовые и водопроводные трубы.
- Перед уходом за электроинструментом всегда отключайте кабель питания от электросети.
- Вынимайте кабель питания из розетки держась за штепсель, ни в коем случае не тяните за кабель питания.
- **ВНИМАНИЕ!** Каждый раз перед использованием электроинструмента убедитесь в исправности питающего кабеля и вилки. В случае обнаружения каких-либо неисправностей обращайтесь к специалистам.
- Избегайте попадания кабеля питания на обрабатываемую электроинструментом поверхность.
- Подключайте электроинструмент к сети только после того как Вы убедитесь в том, что кнопка включения находится в выключенном состоянии.
- Во время работы крепко держите электроинструмент обеими руками.
- Работы должны производиться на стабильной поверхности.
- В пыльной среде вентиляционные отверстия всегда должны находиться открытыми. Если отверстия загрязняются, их необходимо очистить, предварительно выключив электроинструмент. Для чистки запрещается использовать металлические предметы. Чистку производите аккуратно, чтобы не повредить внутренние части и узлы электроинструмента.
- При сверлении стен, потолка или пола будьте осторожны с электропроводками, газовыми и водопроводными трубами.
- Не подвергаемые резанию металлические предметы, например гвозди.
- Обеспечьте отсутствие в объекте посторонних предметов.
- Следите, чтобы ваши руки не попадали в выбрасыватель стружки во время работы станка.
- **Рабочая зона должна содержаться в чистоте и иметь хорошее освещение.** Загроможденные и

плохо освещённые зоны могут привести к возникновению пожаров.

- **Не использовать электроинструменты во взрывоопасных средах, например, при наличии огнеопасных жидкостей, газов и порошков.** При работе электроинструментов образуются искры, которые могут привести к возгоранию порошков или дыму.
- **Дети и прохожие должны находиться вдали от функционирования электроинструмента.** Невнимательность может привести к потере контроля над инструментом.
- **Вилка электроинструмента должна соответствовать розетке.** Вилка не должна быть модифицирована. **Не использовать адаптерные вилки с электроинструментами с замыканием на землю или на массу.** Немодифицированные вилки и соответствующие розетки снижают риск электрического удара.
- **Избегать контакта с поверхностями, замкнутыми на землю или на корпус, а именно: с трубами, радиаторами, кухонными плитами и холодильниками.** Если человек на земле или на массе, риск электрического удара повышается.
- **Не оставлять электроинструменты под дождём и не использовать их в местах с высоким уровнем влажности.** Попадание воды в электроинструмент повышает риск электрического удара.
- **Не допускать небрежного обращения с кабелем. Не использовать кабель в целях перемещения, натягивания или отсоединения электроинструмента от розетки сети.** Кабель должен находиться вдали от источников тепла, масла, режущих краёв или движущихся частей. Повреждённые или перекрученные провода повышают риск электрического удара.
- **При использовании электроинструмента вне помещения использовать соответствующий кабель-удлиннитель для работы вне помещений.** Использование соответствующего кабеля снижает риск электрического удара.
- **Не отвлекаться, проверять выполняемые действия и использовать электроинструменты в соответствии со здравым смыслом. Не работать с электроинструментом при усталости или под воздействием наркотических веществ, алкоголя и медицинских препаратов.** Невнимательность при работе с электроинструментами может привести к серьёзным травмам.
- **Использовать защитное оборудование. Необходимо обеспечить защиту глаз.** Соответствующее использование защитного оборудования такого как пылезащитные маски, противоскользкая обувь, защитный шлем, а также слуховая защита снижает возможность получения травм.
- **В случае наличия устройств для извлечения и сбора пыли, подсоединяемых к оборудованию, убедиться, что они подсоединены и используются соответствующим образом.** Использование данных устройств может снизить риски, возникающие от пыли.

- **Размещать неиспользуемые электроинструменты вдали от детей и не допускать их использование со стороны неопытного персонала, а также людей, не ознакомленных с данными правилами.** Электроинструменты представляют опасность при их использовании со стороны неквалифицированного персонала.

- **Выполнять необходимое техническое обслуживание электроинструментов. Проверить возможное ошибочное регулирование или блокировку движущихся частей, поломку частей, а также все другие условия, которые могут сказываться на функционировании электроинструментов. При их повреждении необходимо выполнить ремонт перед использованием.** Часто аварийные ситуации вызваны неподходящим техническим обслуживанием электроинструментов.

- **Использовать электроинструменты, аксессуары и наконечники в соответствии с данными правилами, а также нормами, предусмотренными для данного электроинструмента, учитывая рабочие условия и операции для выполнения.** Использование электроинструмента для операций, отличных от предусмотренных, может привести к опасным ситуациям.

КРАТКОЕ ОПИСАНИЕ

Данный инструмент предназначен только для просверливания отверстий в твердом дереве и сложных материалах, таких как сучковатое дерево, многослойные деревянные панели и модифицированные панели, с использованием соответствующих сверл.

Любое иное применение данного станка будет рассматриваться как использование его не по назначению, поэтому при появлении повреждений, вытекающем из такого использования, изготовителю не могут быть предъявлены никакие претензии и вся ответственность за повреждения в этом случае ложится на пользователя.

ПЕРЕД НАЧАЛОМ РАБОТЫ

Перед началом работы убедиться в том, что напряжение электросети соответствует рабочему напряжению электроинструмента: рабочее напряжение указано на табличке характеристик на корпусе электроинструмента. Если на табличке характеристик указано напряжение 230 В, то электроинструмент также можно включать в сеть под напряжением 220 В.

Обеспечьте правильную установку сверл.

Для работы с одним сверлом снимите резьбовую шпильку со свободного фитинга.

По мере возможности установите объект таким образом, чтобы он оставался неподвижным.

Деревянная пыль снижает видимость и может оказаться вредной для здоровья. Станок должен быть подсоединен к системе всасывания пыли.

ПУСК ЭЛЕКТРОИНСТРУМЕНТА

ВНИМАНИЕ! Напряжение электросети должно соответствовать рабочему напряжению электроинструмента.

Производите подключение к электросети только при выключенной кнопке включения.

Пуск производится путем установки выключателя в положение 1 ("ON"). Чтобы выключить электроинструмент, переведите выключатель в исходное положение.

СМЕНА СВЕРЛ

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Перед выполнением любых регулировок машины ее следует обязательно отключить.

Для обеспечения чистоты резания необходимо применять хорошо заточенные сверла.

- Установите фитинг для инструмента таким образом, чтобы винты (**N**) были направлены вверх (Рис. 2 и 3).
- Отпустите винты с помощью отвертки (**Z**).
- Снимите сверло, вытянув его наружу.
- Вставьте новое сверло в фитинг и отрегулируйте фиксирующую поверхность таким образом, чтобы она была закреплена на месте при помощи винтов.
- Закрепите сверла путем затягивания винтов.
- Обеспечьте правильную установку сверл.

Предварительный выбор ограничителя глубины винта изменяется, поэтому необходимо снова отрегулировать ограничитель.

- Отпустите гайку-барашек (**F**) (Рис. 5).
- Полностью откройте складную базу (**C**).
- Снова затяните гайку-барашек (**F**).
- Установите станок в нужное положение.
- Переведите крышку (**M**) электродвигателя вперед таким образом, чтобы она вошла в соприкосновение с наконечником сверла.
- Отпустите гайку-барашек (**F**) и вставьте упор глубины (**E**), после чего затяните гайку-барашек (**F**).
- Отрегулируйте шкалу на ноль (**I**).

РЕГУЛИРОВКА СВЕРЛ

Регулировка глубины перфорации (Рис. 5)

- Отпустите гайку-барашек (**F**).
- Отрегулируйте упор глубины (**E**) на выбранный вами уровень.
- Затяните гайку-барашек (**F**).

Регулировка угла наклона (Рис. 7)

Складная база (**C**) может быть отрегулирована бесступенчато в диапазоне от 0 до 90°.

Для облегчения быстрых регулировок в устройстве предусмотрены три настроечных положения: 22,5, 45 и 67,5.

- Отпустите гайку-барашек (**G**).
- Отрегулируйте складную базу (**C**) на выбранный вами угол, а также в соответствии со шкалой (**H**), указанной на базе.
- Затяните гайку-барашек (**G**).

Регулировка расстояния между границами перфорации.

- Отпустите гайку-барашек (**O**) (Рис. 4 и 10).
- Отрегулируйте складную базу (**C**) на выбранный уровень согласно шкале.

- С помощью рифленой ручки и тройника переведите ограничитель вверх или вниз до достижения желаемой высоты.

- Затяните гайку-барашек (**O**).
- С помощью ступенчатого ограничителя (**K**) можно настроить различные определенные интервалы расстояния.
- Отпустите гайку на регулировочном винте револьверной головки (**U**).
- Поднимите регулировочный винт револьверной головки настолью, чтобы он выступал из головки.
- Установите ограничитель на необходимую высоту, следуя инструкциям, данным в разделе «Регулировка высоты ограничителя».
- Опустите регулировочный винт револьверной головки настолью, чтобы он вошел в контакт с головкой.
- Затяните гайку на регулировочном винте револьверной головки.

Примечание. Револьверная головка имеет четыре фиксированных положения, которые можно задавать согласно любому положению направляющей. Каждое положение соответствует возрастанию на 3 мм и откалибровано изготовителем согласно настройкам, указанными на этикетке.

ИНСТРУКЦИИ ПО ЗАМЕНЕ ШАБЛОНА (Рис. 6)

Регулировка шпилек

1. Снимите фрезу и вместо него вставьте палец (**P**).
2. Отпустите фиксирующий болт (**R**).
3. Установите шаблон (**Q**) и приведите его в требуемое положение в зависимости от диаметра используемой фрезы.
4. Вручную затяните опору пальца (**S**) до упора в ограничитель и затяните фиксирующий болт (**R**).
5. Снимите шаблон (**Q**) и палец (**P**) и установите соответствующую фрезу.
6. Повторите эту операцию для другой фрезы.

ПЕРФОРАЦИЯ СОГЛАСНО НАПРАВЛЯЮЩИМ ЛИНИЯМ

На складной базе (**C**) имеются три отметки, из которых правая и левая соответствуют центру сверл.

- Установите станок над объектом и отрегулируйте его при помощи маркеров.
- Расположите вращающийся упор над объектом при помощи свободной руки.
- Запустите станок и нажмите на крышку (**M**) электродвигателя таким образом, чтобы она дошла до упора.
- Снимите крышку (**M**) электродвигателя и отсоедините станок.

ПЕРФОРАЦИЯ ПРИ ПОМОЩИ РЕГУЛИРОВОЧНОГО ШТИФТА (Рис. 8)

База (**D**) имеет два гибко регулируемых штифта (**L**), которые позволяют выполнять перфорацию, выдерживая фиксированное расстояние от наружной границы объекта, подвергаемого обработке. Станок по желанию может быть установлен слева или справа от объекта, подвергаемого обработке.

- Установите станок над объектом, подлежащим обработке, вставив один штифт (**L**) и расположив другой на наружной границе объекта.
- Установите складную базу (**C**) на объекте, подлежащем обработке, запустите машину и

нажмите на крышку (М) электродвигателя таким образом, чтобы она дошла до упора.

- Снимите крышку (М) электродвигателя и отсоедините станок.

ПЫЛЕСБОРНИК

ВНИМАНИЕ! Перед установкой или снятием пылесборника убедитесь в том, что электроинструмент выключен, и кабель питания отключен от электросети.

Пылесборник позволяет избежать загрязнения рабочего места, снижает содержание пыли в воздухе и облегчает сбор опилок.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Следует всегда использовать всасывающий вытяжной вентилятор, который был спроектирован в соответствии с действующими директивами применительно к образованию пыли в процессе обработки древесины. Если используется обычный пылесос, его шланг можно установить прямо на вывод.

АКСЕССУАРЫ

Аксессуары можно заказать по каталогу, указав их порядковый номер.

ПРАВИЛА ПО УХОДУ

ВНИМАНИЕ! Перед уходом за электроинструментом всегда отключайте питающий кабель от электросети.

- **Осмотр винтов корпуса:** Регулярно проверяйте надежность крепления всех винтов. При обнаружении ослабленного винта немедленно затяните его. В противном случае Вы подвергаете себя риску получения травмы.
- **Уход за электродвигателем:** Необходимо особенно бережно относиться к электродвигателю, избегать попадания воды или масла в его обмотки.
- Вентиляционные отверстия электроинструмента должны быть всегда открытыми и чистыми.
- По окончании работ инструмент необходимо тщательно вычистить. Регулярно прочищайте электродвигатель сжатым воздухом.
- Перед использованием электроинструмента проверьте исправность кабеля. Если кабель поврежден, то необходимо обратиться в центр технического обслуживания для его ремонта или замены.
- **Замена щеток:** Щетки необходимо менять, когда их длина станет меньше 8 мм. Эта операция должна выполняться только в центрах технического обслуживания, имеющих разрешение на этот вид деятельности. Рекомендуется сдавать электроинструмент в один из наших Центров Технического Обслуживания после каждой второй замены щеток для проведения технического осмотра, чистки и смазки.
- Разрешается использовать только аксессуары и запчасти фирмы **Felisatti**. Замена неисправных деталей, за исключением тех, которые описываются в этой инструкции, должна производиться только в центрах технического обслуживания фирмы **Felisatti** (Смотрите прилагаемый гарантийный талон/адреса центров технического обслуживания).



Запрещается выбрасывать электроинструмент вместе с бытовыми отходами!

В соответствии с Директивой ЕС номер 2002/96/ЕС относительно старых электрических и электронных устройств и ее приложением к национальному законодательству бывшие в употреблении электрические приборы необходимо собирать отдельно и утилизировать способами, не наносящими вреда экологии.

ГАРАНТИЯ

Условия гарантии смотрите в гарантийном талоне, прилагаемом к этой инструкции по эксплуатации.

ШУМ И ВИБРАЦИЯ

При разработке данного инструмента особое внимание уделялось снижению уровня шума. Несмотря на это, **в некоторых случаях уровень шума на рабочем месте может достигнуть 85 дБА. В этой ситуации оператор должен использовать средства звуковой защиты.**

Уровень шума и вибрации инструмента соответствует нормативам EN60745-1 и имеет следующие номинальные параметры:

Акустическое давление = 82 дБ (А)

Акустический резонанс = 95 дБ (А)

Пользуйтесь средствами звуковой защиты!

Ускорение вибрации (при сверлении с ударом) = 2,7 м/с²



ДЕКЛАРАЦИЯ О СООТВЕТСТВИИ

Мы со всей ответственностью заявляем, что электроинструменты RF12/710 марки **FELISATTI**, описание которых приведено в данной инструкции, соответствуют требованиям следующих нормативных документов: EN60745-1:2008, EN55014-1:2006+A1, EN55014-2:1997+A1+A2, EN61000-3-2:2006+A1+A2 и EN61000-3-3:2008 в соответствии с директивами ЕС 2006/42/EC, 2006/95/EC, 2004/108/EC и 2002/95/EC.



Francisco Ruiz
Директор фабрики

Производитель оставляет за собой право вносить технические изменения 07/2011